

Pannello operativo Integral IMAP

Istruzioni per l'uso

Sommarlo

1	Generalità	5
2	Note generali sulla sicurezza	7
3	Panoramica	8
3.1	Segnali acustici	9
3.2	Indicazione dei guasti e dello stato operativo	9
3.3	Pulsanti e LED in caso di allarme	10
3.4	Pulsanti e LED per le apparecchiature di trasmissione	12
3.5	Pulsanti e LED per i dispositivi di notifica degli allarmi (sirene)	13
3.6	Pulsanti per il funzionamento	14
3.7	Pulsanti di visualizzazione e di selezione dell'elenco corrispondente	18
4	Procedure operative tipiche	23
4.1	Operazione di autenticazione (livelli di autorizzazione)	23
4.2	Commutare la centrale di allarme antincendio in modalità giorno	25
4.3	Commutare la centrale di allarme antincendio in modalità notturna	25
4.4	Funzionamento in stato di allarme	26
4.5	Richiamo di un comando o di una funzione con il pulsante liberamente programmabile	29
4.6	Apparecchiatura di trasmissione difettosa	30
4.7	Apparecchiatura di notifica degli allarmi difettosa	31
4.8	Disabilitazione di rivelatori o zone di rivelazione	32
4.9	Disabilitare internamente i rivelatori o le zone di rivelazione	32
4.10	Messaggi di errore spontanei	33
5	Operazioni generali	34
5.1	Elemento	34
5.2	Funzionamento dell'elemento	38
5.3	Elenchi degli stati	43
6	Ulteriori operazioni	45
6.1	Funzioni del menu	45
6.2	Contatore allarmi e test del pannello	49
6.3	Indicare i tempi di commutazione per il ritardo	49

6.4	Tipo di funzione zona di spegnimento - attivazione/ripristino modalità di revisione.	50
6.5	Tipo di funzione zona di spegnimento - attivazione/disattivazione della modalità automatica.	52
7	Messaggi di errore	54
7.1	Guasto di un elemento.	54
7.2	Modalità emergenza.	54
7.3	Guasto modulo attivo	54
7.4	Guasto modulo passivo	55

1 Generalità



I sistemi di sicurezza Schrack Seconet sono sviluppati in Austria, prodotti in Germania e offrono le tecnologie più avanzate e gli ultimi sviluppi scientifici, rispettando al contempo i più recenti standard applicabili (standard europei, requisiti degli organismi di collaudo e certificazione europei e così via). Schrack Seconet collabora spesso con università tecniche e aziende internazionali, nonché con enti di collaudo e certificazione, centri di prevenzione degli incendi e associazioni di vigili del fuoco, in modo che i prodotti siano sempre ottimizzati e adeguati per soddisfare le nuove esigenze.



L'elevata qualità dei prodotti Schrack Seconet viene garantita da un sistema di controllo qualità con approvazione ISO 9001, applicato a tutti i livelli aziendali (dallo sviluppo ai processi di produzione e vendita, dall'installazione al servizio clienti).

Nello sviluppo dei prodotti, uno dei punti di maggiore attenzione è la separazione dei materiali usati, la riutilizzabilità, lo smaltimento e il riciclaggio al fine di garantire un trattamento dei materiali quanto più rispettoso possibile nei confronti dell'ambiente.

1.1 In questo documento

Le seguenti istruzioni per l'uso descrivono le funzioni standard e i processi operativi che possono essere eseguiti utilizzando il pannello di comando Integral IMAP sulle centrali di allarme Integral EvoxX. Le varie funzioni variano in base alla programmazione specifica del cliente e alla versione del software in uso.

Le presenti descrizioni e specifiche tecniche sono aggiornate alla data di pubblicazione. Schrack Seconet si riserva il diritto di apportare modifiche, in particolare se giustificate dal progresso tecnologico. In seguito al continuo sviluppo tecnologico, i prodotti consegnati potrebbero differire a livello visivo da quelli mostrati. Le informazioni non contenute nel presente documento possono essere richieste in qualsiasi momento a una delle nostre sedi.

Il design del presente documento è soggetto alla legge sul copyright. La stampa e la copia dei contenuti (es. testi, immagini, foto), inclusi estratti su qualsiasi tipo di supporto (quali stampa, CD-ROM, Internet), sono consentite solo con l'esplicito consenso scritto di Schrack Seconet. Schrack Seconet non si assume alcuna responsabilità per errori di stampa o errori evidenti. Per richieste e ordini, indicare i numeri degli articoli.

La versione originale del presente documento è redatta in tedesco. I documenti in lingua straniera vengono rilasciati e modificati coerentemente con la versione tedesca. Nel caso in cui ci siano divergenze nel documento in lingua straniera, il documento di riferimento approvato è quello nella versione tedesca.



AVVISO

La versione 1.2 di questo documento è valida a partire da IRP 9.1.

1.1.1 Descrizione dei simboli

I seguenti simboli nel presente documento indicano note importanti. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare malfunzionamenti dei sistemi di sicurezza o danni materiali o lesioni personali.



AVVISO

Contiene avvisi che consentono di utilizzare il prodotto o il sistema in modo più efficace e semplice. Il rispetto di questo avviso è facoltativo.



ATTENZIONE

Indica un pericolo. L'inosservanza può causare danni economici o materiali.



AVVERTENZA

Indica un pericolo. L'inosservanza può causare danni materiali o lesioni personali.



PERICOLO

Indica un pericolo. L'inosservanza può causare lesioni, danni permanenti alla salute o addirittura la morte.



AVVISO AMBIENTALE

Dispositivi elettrici/elettronici e batterie/batterie ricaricabili

I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie o batterie ricaricabili non possono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Come utente finale, sei legalmente obbligato a restituirli. Le batterie e i dispositivi elettrici ed elettronici usati, come le batterie o le batterie ricaricabili, devono essere riconsegnati gratuitamente dopo l'uso al venditore o presso i luoghi designati per il ritiro (es. punti di raccolta comunali o negozi). Il corretto smaltimento dei dispositivi alleggerirà il carico ambientale. Per informazioni più dettagliate, contattare il centro smaltimento rifiuti.

2 Note generali sulla sicurezza

La pianificazione dei sistemi di sicurezza, nonché l'installazione, la messa in servizio e la manutenzione dei prodotti e dei sistemi di cui fanno parte, richiedono conoscenze specialistiche avanzate, pertanto possono essere effettuati solo da esperti con apposita formazione. La formazione specifica relativa ai prodotti per i membri del personale deve essere effettuata da Schrack Seconet o da personale specializzato, specificamente autorizzato da Schrack Seconet.

Schrack Seconet dichiara esplicitamente che i sistemi di sicurezza devono essere sottoposti a manutenzione periodica da parte di personale certificato e qualificato in conformità con le norme pertinenti (note come ÖNORM F 3070, DIN 14675, EN 16763), al fine di mantenere la funzionalità e l'adeguata sicurezza nel lungo periodo. Per gli interventi di assistenza e manutenzione sui sistemi di allarme antincendio, si applicano le norme attualmente in vigore nel Paese di utilizzo del sistema.

Inoltre, devono essere rispettate le normative e le linee guida specifiche per Paese relative a pianificazione, installazione, assistenza e manutenzione. Sono esclusi dalla responsabilità il danno in origine e danni consequenziali causati da interventi o modifiche ai prodotti o da relativi usi impropri. Tale esclusione si applica anche in caso di conservazione inappropriata di articoli e in presenza di altri fattori esterni pregiudizievoli.

Se i sistemi di spegnimento o altri dispositivi critici di gestione incendio sono controllati automaticamente tramite relativo pannello di controllo, è necessario adottare misure elettriche, meccaniche e ottiche durante gli interventi di assistenza e manutenzione al fine di evitare l'attivazione accidentale delle uscite. Una volta terminate le attività di assistenza o manutenzione, rimuovere nuovamente le precauzioni di sicurezza!

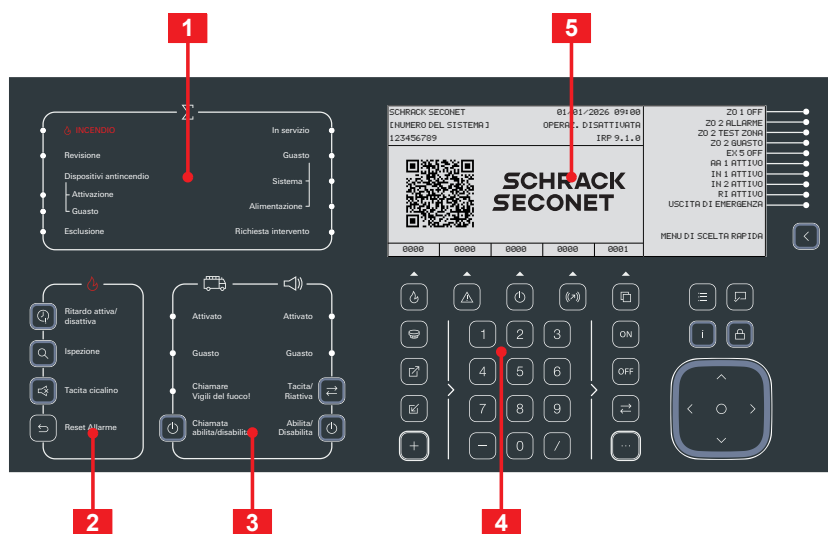
Si prega di attenersi agli obblighi specifici del Paese di riferimento per il mantenimento da parte dell'operatore del registro eventi del sistema. Se necessario, annotare nei registri tutti i processi operativi implementati e completati.

3 Panoramica

Il pannello di indicazione e funzionamento Integral IMAP è utilizzato per il funzionamento e l'indicazione delle centrali di allarme antincendio Schrack Seconet Integral EvoxX.

È possibile inviare comandi al sistema e indicare gli stati del sistema dal pannello operativo. Il pannello operativo è integrato nello sportello della centrale o alloggiato in un involucro separato.

Le descrizioni dei pulsanti e delle funzioni sono suddivise in cinque categorie.

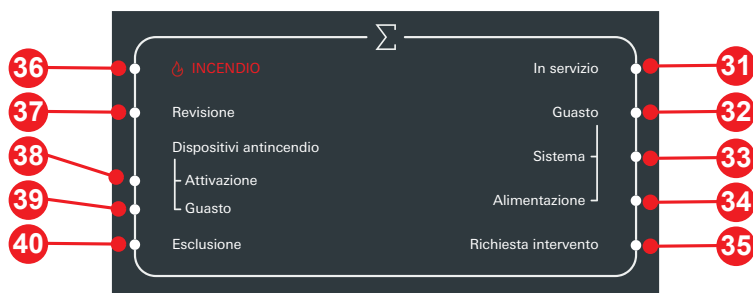


- 1** Indicazione di guasti e stato operativo ([Capitolo Indicazione dei guasti e dello stato operativo, Pagina 9](#))
- 2** Pulsanti e LED in stato di allarme ([Capitolo Pulsanti e LED in caso di allarme, Pagina 10](#))
- 3** Pulsanti e LED per le apparecchiature di trasmissione e di notifica degli allarmi (sirene) ([Capitolo Pulsanti e LED per le apparecchiature di trasmissione, Pagina 12](#)/[Capitolo Pulsanti e LED per i dispositivi di notifica degli allarmi \(sirene\), Pagina 13](#))
- 4** Pulsanti per il funzionamento ([Capitolo Pulsanti per il funzionamento, Pagina 14](#))
- 5** Display e pulsanti di elenco corrispondenti, nonché LED e pulsanti liberamente programmabili ([Capitolo Pulsanti di visualizzazione e di selezione dell'elenco corrispondente, Pagina 18](#) e [Capitolo LED liberamente programmabili, Pagina 22](#))

3.1 Segnali acustici

Segnale di preallarme	100 ms con 800 Hz – 100 ms con 3 kHz – 10 s di pausa
Segnale di allarme	100 ms con 3 kHz – 100 ms di pausa
Segnale di guasto	Tono continuo a 800 Hz
Segnale del tempo di conferma	140 ms con 800 Hz – 140 ms di pausa
Segnale del tempo di intervento	4 × (60 ms con 800 Hz – 60 ms di pausa) – 400 ms di pausa
Test indicazione	300 ms con 3 kHz – 300 ms con 800 Hz

3.2 Indicazione dei guasti e dello stato operativo



- 31 LED In servizio 31:** Il LED indica lo stato di funzionamento attuale del sistema. Il LED si spegne in caso di interruzione dell'alimentazione (rete/alimentazione di emergenza), di guasto del pannello di comando o di disattivazione dell'acustica del pannello di comando.
- 32 LED Guasto 32:** Il LED lampeggia quando un elemento è difettoso. Il LED si accende in caso di guasto del pannello di comando. Ulteriori informazioni: [Capitolo Messaggi di errore, Pagina 54](#)
- 33 LED Sistema 33:** Il LED lampeggia in aggiunta al LED **Guasto 32** in caso di guasto del modulo o se la centrale di rivelazione incendi è in modalità di emergenza. Il LED si accende in caso di guasto del pannello di comando. Ulteriori informazioni: [Capitolo Messaggi di errore, Pagina 54](#)
- 34 LED Alimentazione 34:** Il LED lampeggia in aggiunta al LED **Guasto 32** in caso di guasto dell'alimentazione, sia di rete (mancanza di corrente) sia di batteria (batteria ricaricabile difettosa). Ulteriori informazioni: [Capitolo Messaggi di errore, Pagina 54](#)

- 35** LED **Richiesta intervento** **35**: Il LED si accende se è presente un guasto del modulo o se è necessario eseguire un intervento di manutenzione sul sistema. Contattare immediatamente la società di assistenza/il servizio clienti della centrale di allarme antincendio. Ulteriori informazioni: [Capitolo *Elenco delle avvertenze*, Pagina 44](#)
- 36** LED e scritte **INCENDIO** **36**: Il LED e la scritta lampeggiano quando un elemento è in stato di allarme o preallarme.
- 37** LED **Revisione** **37**: Il LED si accende se almeno un elemento del sistema è passato al funzionamento di prova (revisione).
- 38** LED **Dispositivi antincendio/Attivazione** **38**: Il LED si illumina se è stato attivato il sistema di protezione antincendio/controllo degli incidenti.
- 39** LED **Dispositivi antincendio/Guasto** **39**: Il LED si accende se l'attrezzatura antincendio/il sistema di controllo degli incendi è guasto.
- 40** LED **Esclusione** **40**: Il LED si accende se almeno un elemento del sistema è disattivato.

3.3 Pulsanti e LED in caso di allarme



- 1** Indicazione/simbolo **1**: L'indicazione lampeggia in rosso finché sul pannello di comando è segnalato un allarme incendio. Ulteriori informazioni: [Capitolo *Funzionamento in stato di allarme*, Pagina 26](#)
- 2** Tasto **Ritardo attiva/disattiva** **2** con anello illuminato (la funzione del tasto dipende dalla programmazione e dal livello di autorizzazione) (commutazione tra modalità di funzionamento diurna e notturna): Premendo il pulsante si attivano tutti i livelli di ritardo programmati. Premere nuovamente per disattivare tutti i livelli di ritardo attivi. L'anello illuminato è attivo se è attivo almeno un livello di ritardo. Ulteriori informazioni: [Capitolo *Allarme in modalità giorno \(modalità di intervento attiva\)*, Pagina 27](#)

- 3** Tasto **Q Ispezione** **3** con anello illuminato (la funzione del tasto dipende dalla programmazione): Premendo il pulsante in caso di tempo di intervento attivo (la zona del rivelatore con modalità di intervento passa in stato di allarme) si attiva la modalità di ispezione. L'anello illuminato intorno al pulsante lampeggia quando il tempo di riconoscimento è attivo e si accende in modo permanente durante il tempo di intervento. Il tempo di conferma e/o di intervento rimanente è indicato nell'area informativa del display ([Capitolo Pulsanti di visualizzazione e di selezione dell'elenco corrispondente, Pagina 18](#)). Ulteriori informazioni: [Capitolo Allarme in modalità giorno \(modalità di intervento attiva\), Pagina 27](#)
- 4** Pulsante  **Tacita cicalino** **4** con anello illuminato: Premendo il pulsante si ripristina un segnale di allarme o di guasto attivo fino all'arrivo di un nuovo segnale di allarme o di guasto. L'anello illuminato attorno al pulsante lampeggia in presenza di un segnale attivo e si accende quando il segnale è stato resettato. Ulteriori informazioni: [Capitolo Funzionamento in stato di allarme, Pagina 26](#)
- 5** Tasto  **Reset Allarme** **5** (la funzione del tasto dipende dalla programmazione e dal livello di autorizzazione): Premendo il pulsante si invia un comando di reset a tutti gli elementi in stato di allarme. Opzionalmente anche a tutti gli elementi in stato di errore. Ulteriori informazioni: [Capitolo Allarme in modalità giorno \(modalità di intervento attiva\), Pagina 27](#)

3.4 Pulsanti e LED per le apparecchiature di trasmissione

L'apparecchiatura di trasmissione (in conformità alla norma EN 54-1) è responsabile della creazione di un collegamento tra il sistema di allarme antincendio e l'unità di ricezione degli allarmi di un'organizzazione di assistenza. In genere si tratta di un dispositivo di trasmissione attraverso il quale il sistema di allarme antincendio è collegato ai vigili del fuoco o a un servizio di sicurezza tramite una linea dedicata.



- 6 LED **Attivato** 6: Il LED lampeggia se l'apparecchiatura di trasmissione è stata attivata, ovvero se è già stata chiamata un'organizzazione di assistenza.
- 7 LED **Guasto** 7: Il LED lampeggia se l'uscita o l'ingresso monitorato del feedback per l'apparecchiatura di trasmissione è difettoso.
- 8 LED **Chiamare Vigili del fuoco!** 8: Il LED si accende in stato di allarme, se non è stato possibile avvisare automaticamente i vigili del fuoco (apparecchiatura di trasmissione difettosa, disattivata o non disponibile).
- 9 Pulsante  **Chiamata abilita/disabilita** 9 con anello illuminato: Premendo il pulsante si spegne l'apparecchiatura di trasmissione. L'anello illuminato attorno al pulsante si accende quando l'apparecchiatura di trasmissione è disattivata. L'apparecchiatura di trasmissione non viene attivata in stato di allarme. Premendo nuovamente il pulsante, l'apparecchiatura di trasmissione si riattiva.

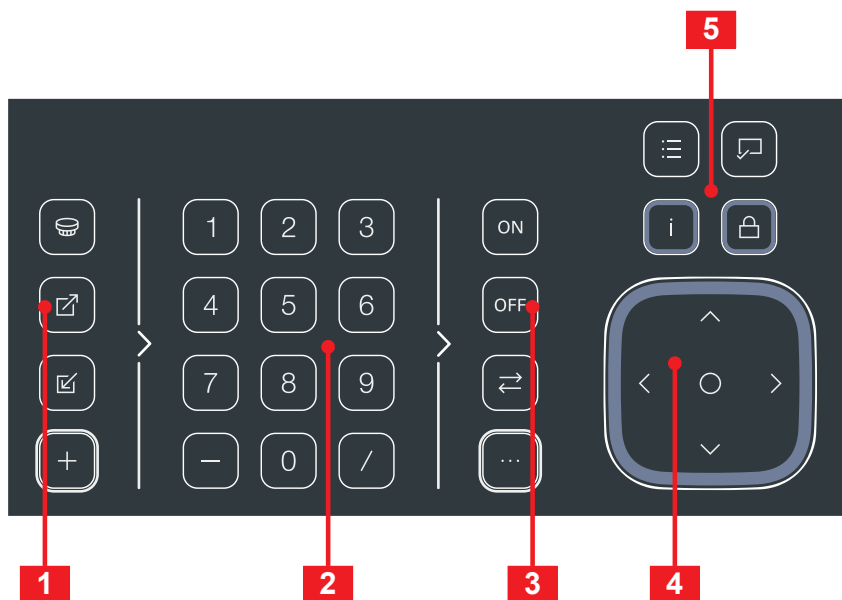
3.5 Pulsanti e LED per i dispositivi di notifica degli allarmi (sirene)

L'area di indicazione per i dispositivi di notifica degli allarmi è solitamente associata a un dispositivo principale di notifica degli allarmi acustici (uscita assegnata o zona di allarme), che viene utilizzato per indicare e azionare tutti i dispositivi di notifica degli allarmi (sirene e/o lampeggianti) attivati dalla centrale di allarme antincendio.



- 10** LED **Attivato** **10**: Il LED lampeggia se viene attivata la zona di allarme assegnata (principale) o l'uscita assegnata, ad esempio la sirena principale.
- 11** LED **Guasto** **11**: Il LED lampeggia se la zona di allarme assegnata (principale) o l'uscita assegnata è guasta.
- 12** Pulsante **Tacita/Riattiva** **12** con anello illuminato: Premendo il pulsante si resetta la sirena principale e tutte le sirene attivate, che sono programmate in modo da essere disposte gerarchicamente sotto la sirena principale. L'anello illuminato intorno al pulsante lampeggia quando è possibile spegnerlo (viene attivata la notifica di allarme). L'anello illuminato intorno al pulsante si accende quando si preme il pulsante (la notifica di allarme è stata disattivata). Se si preme nuovamente il pulsante, le sirene si attivano di nuovo. Se viene ricevuto un nuovo allarme, le sirene vengono azionate nuovamente.
- 13** Pulsante **Abilita/Disabilita** **13** con anello illuminato: Premendo il pulsante si spegne l'apparecchiatura di notifica degli allarmi. Premendo nuovamente il pulsante, l'apparecchiatura di notifica degli allarmi viene riattivata.

3.6 Pulsanti per il funzionamento



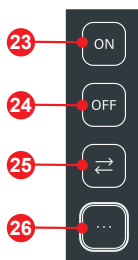
- 1** Pulsanti di selezione degli elementi ([Capitolo Pulsanti di selezione degli elementi, Pagina 15](#))
- 2** Tastierino numerico ([Capitolo Tastierino numerico, Pagina 16](#))
- 3** Pulsanti di comando ([Capitolo Pulsanti di comando, Pagina 15](#))
- 4** Pad di controllo con pulsante di conferma ([Capitolo Pad di controllo con pulsante di conferma, Pagina 16](#))
- 5** Pulsanti funzione ([Capitolo Pulsanti funzione, Pagina 17](#))

3.6.1 Pulsanti di selezione degli elementi



- 27 Premendo il tasto  27 si seleziona il tipo di elemento **ZONA**. Ulteriori informazioni: [Capitolo Funzionamento dell'elemento, Pagina 38](#)
- 28 Premendo il tasto  28 si seleziona il tipo di elemento **USCITA**. Ulteriori informazioni: [Capitolo Funzionamento dell'elemento, Pagina 38](#)
- 29 Premendo il tasto  29 si seleziona il tipo di elemento **INGRESSO**. Ulteriori informazioni: [Capitolo Funzionamento dell'elemento, Pagina 38](#)
- 30 Premendo il pulsante + 30 si attiva un elenco di selezione di tutti i tipi di elementi disponibili. Ulteriori informazioni: [Capitolo Funzionamento dell'elemento, Pagina 38](#)

3.6.2 Pulsanti di comando



- 23 Premendo il pulsante **ON** 23 si attiva l'elemento. Ulteriori informazioni: [Capitolo Elementi operativi tramite tastiera, Pagina 38](#)
- 24 Premendo il pulsante **OFF** 24 si disattiva l'elemento. Ulteriori informazioni: [Capitolo Elementi operativi tramite tastiera, Pagina 38](#)
- 25 Premendo il pulsante  25, l'elemento in modalità inattiva passa allo stato attivo o ripristina un elemento attivo. Ulteriori informazioni: [Capitolo Elementi operativi tramite tastiera, Pagina 38](#)
- 26 Premendo il pulsante ... 26 si visualizza un elenco di tutti i comandi disponibili del livello di autorizzazione corrente per l'elemento selezionato. Ulteriori informazioni: [Capitolo Elementi operativi tramite tastiera, Pagina 38](#)

3.6.3 Tastierino numerico

Il tastierino numerico **2** viene utilizzato per inserire numeri, trattini e barre. Il trattino – è il separatore di un intervallo. La barra / è il separatore di una zona di indicazione (ad esempio, singoli rivelatori di una zona di rivelazione).

Immettere i numeri degli elementi o altri valori utilizzando i pulsanti numerici del tastierino. Voce strutturata: Separare i numeri degli elementi con una barra /, ad esempio rilevatore zona e rivelatore (4/1).

3.6.4 Pad di controllo con pulsante di conferma



Il tastierino di comando **4** con i tasti freccia verso l'alto **▲** o verso il basso **▼**, verso sinistra **◀** e verso destra **▶** e il tasto di conferma **○** viene utilizzato per navigare nelle visualizzazioni degli elenchi, nei menu e per l'immissione di dati tramite il tastierino numerico.

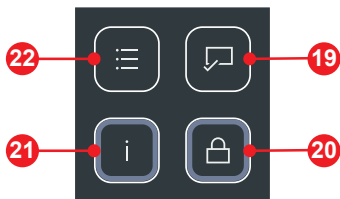
Premendo il tasto freccia verso l'alto **▲** si seleziona la voce precedente dell'elenco (scorrimento verso l'alto dell'elenco). Premendo il tasto freccia verso il basso **▼** si seleziona la voce dell'elenco seguente (scorrere verso il basso nell'elenco). L'anello illuminato intorno al tastierino di comando si accende quando è attivo un menu di selezione e si sta navigando nell'elenco.

Premendo il tasto freccia sinistra **◀** si cancella il carattere precedente durante l'immissione o si passa al campo di immissione precedente.

Premendo il tasto freccia destra **▶** si passa al campo di immissione successivo.

Premendo il tasto di conferma **○** si conferma una voce. L'elemento selezionato viene aperto o il comando selezionato viene attivato.

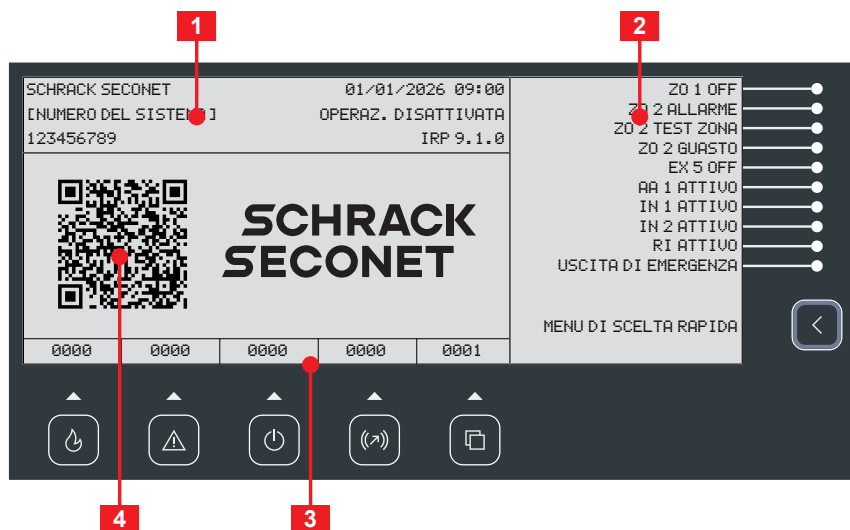
3.6.5 Pulsanti funzione



- 19** Premendo brevemente il tasto  **19** (per meno di cinque secondi), viene indicato lo stato attuale del contatore degli allarmi globali e del contatore degli allarmi di revisione per la durata del timeout. Premendo il pulsante  **19** per più di cinque secondi si attiva il test di indicazione del pannello di comando per tutto il tempo in cui il pulsante è premuto.
- 20** Premere il pulsante  **20** per modificare il livello di autorizzazione. L'anello illuminato intorno al pulsante si accende, non appena viene inserito un livello superiore al livello di autorizzazione 1. Ulteriori informazioni: [Capitolo Operazione di autenticazione \(livelli di autorizzazione\), Pagina 23](#)
- 21** Premendo il pulsante  **21** si visualizzano ulteriori informazioni sull'elemento selezionato. L'anello illuminato intorno al pulsante lampeggia quando sono disponibili ulteriori informazioni. L'anello illuminato intorno al pulsante si accende quando viene premuto e vengono visualizzate ulteriori informazioni.
- 22** Premendo il pulsante  **22** viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni. Le funzioni disponibili dipendono dalla programmazione e dal livello dell'autorizzazione. Ulteriori informazioni: [Capitolo Funzioni del menu, Pagina 45](#)

3.7 Pulsanti di visualizzazione e di selezione dell'elenco corrispondente

(Dipende dalla programmazione e dal livello di autorizzazione)



- 1 Area informazioni:** Le funzioni e gli stati del sistema sono indicati nell'area informativa, ad esempio nome dell'azienda, nome del sistema, numero del sistema, versione del programma, versione del pacchetto software, data e ora, stato di autorizzazione o stato di accesso remoto. Le informazioni indicate sono definite nella configurazione del sistema e non possono essere modificate durante il funzionamento.

Quando la modalità di intervento è attivata, il tempo rimanente per il tempo di conferma e il tempo di intervento indicato nell'area informativa. Ulteriori informazioni: [Capitolo Allarme in modalità giorno \(modalità di intervento attiva\), Pagina 27](#)

- 2 LED e area di etichettatura digitale:** I dieci LED possono essere programmati liberamente. La funzione di indicazione dei dieci LED è definita in termini di colore della luce e comportamento di lampeggiamento in base alle condizioni logiche della configurazione del sistema. Ulteriori informazioni: [Capitolo LED liberamente programmabili, Pagina 22](#)

Il pulsante liberamente programmabile può essere assegnato in modo permanente a una funzione con un testo associato nella configurazione oppure si può configurare un menu nell'area operativa con diverse opzioni di selezione. Ulteriori informazioni: [Capitolo Richiamo di un comando o di una funzione con il pulsante liberamente programmabile, Pagina 29](#)

3 Contatore dell'elenco di stato e pulsanti di selezione dell'elenco: I contatori degli elenchi di stato nella parte inferiore dell'area operativa contengono il numero di eventi negli elenchi di eventi. Se una delle liste principali (allarme, guasto, disattivazione o attivazione) contiene una o più indicazioni, il numero di voci è indicato nel contatore della lista di stato sopra il pulsante di selezione della lista corrispondente sul display. L'elenco con la priorità più alta viene indicato automaticamente; il contatore dell'elenco indicato viene visualizzato inversamente. Ulteriori informazioni: [Capitolo Contatore dell'elenco di stato e pulsanti di selezione dell'elenco, Pagina 20](#)

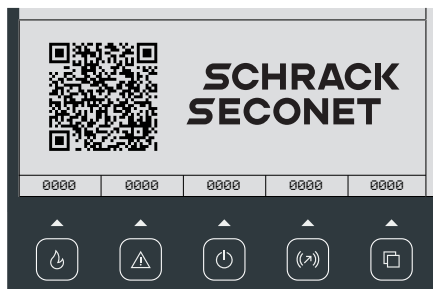
4 Area operativa: L'area operativa è utilizzata per l'indicazione e la modifica delle informazioni provenienti dalla centrale di allarme antincendio. In quest'area vengono visualizzati elenchi, funzioni operative, menu e codici QR. Premendo il pulsante **i** **(21)** vengono visualizzate ulteriori informazioni. Ulteriori informazioni: [Capitolo Display \(area operativa\) in modalità inattiva, Pagina 19](#)



AVVISO

Gli elenchi sul display sono visualizzati in conformità alla norma EN 54-2. Gli elenchi sul display variano in base a programmazione, livello di autorizzazione o versione del software. Per gli esempi viene utilizzata la programmazione predefinita.

3.7.1 Display (area operativa) in modalità inattiva



In modalità inattiva (schermata inattiva), il display visualizza le informazioni sul prodotto e sul cliente. La schermata di inattività viene visualizzata se non ci sono messaggi di allarme, guasto, disattivazione o attivazione nel rispettivo elenco di stato. I contatori degli elenchi sono impostati su 0.

3.7.2 Contatore dell'elenco di stato e pulsanti di selezione dell'elenco



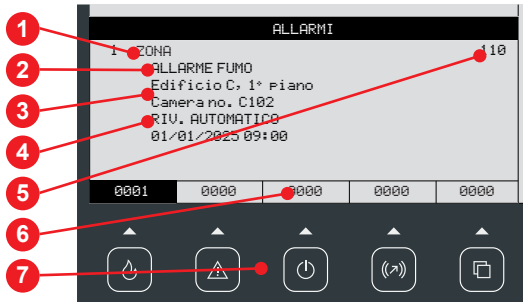
- 14** Premendo il pulsante  **14** si visualizza l'elenco degli elementi in stato di allarme o preallarme.
- 15** Premendo il pulsante  **15** si visualizza l'elenco degli elementi in stato di guasto.
- 16** Premendo il pulsante  **16** si visualizza l'elenco degli elementi in stato di disattivazione o di revisione.
- 17** Premendo il pulsante  **17** si visualizza l'elenco degli elementi in stato di attivazione.
- 18** Premendo il pulsante  **18** si visualizzano altri elenchi (ad esempio, avvisi, attivazioni, livelli temporali, segnali di preallarme).

Se una delle liste principali (allarme, guasto, disattivazione o attivazione) contiene una o più indicazioni, il numero di voci è indicato nel contatore della lista di stato sopra il pulsante di selezione della lista corrispondente sul display. L'elenco con la priorità più alta viene visualizzato automaticamente, mentre il contatore dell'elenco visualizzato viene visualizzato inversamente.

Premendo il tasto corrispondente **14** – **18** si visualizzano le voci dell'elenco assegnato. Se non viene premuto alcun pulsante per un periodo di tempo prolungato, il display torna in automatico all'elenco con la priorità più elevata (es. allarmi).

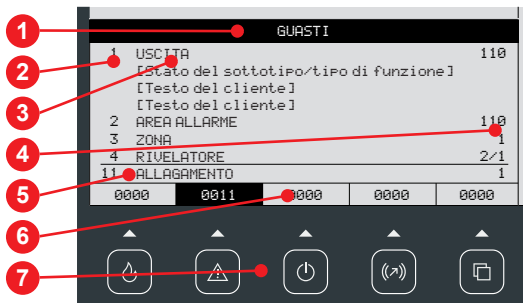
Ulteriori informazioni: [Capitolo Interrogazione dello stato dell'elemento tramite tastiera, Pagina 36](#)

3.7.2.1 Elenco di stato con una voce



- 1 Tipo di elemento
- 2 Stato dell'elemento
- 3 Testo specifico del cliente
- 4 Sottotipo dell'elemento
- 5 Numero dell'elemento
- 6 Contatore dell'elenco degli stati (il contatore attivo è indicato inversamente)
- 7 Pulsanti di selezione dell'elenco

3.7.2.2 Elenco di stato con più voci



- 1 Titolo dell'elenco
- 2 Contatore di lista
- 3 Tipo di elemento
- 4 Numero dell'elemento
- 5 Ultima voce dell'elenco
- 6 Contatore dell'elenco degli stati (il contatore attivo è indicato inversamente)
- 7 Pulsanti di selezione dell'elenco

3.7.3 LED liberamente programmabili

Sul pannello di comando sono disponibili LED liberamente programmabili e personalizzabili. È possibile programmare liberamente varie funzioni e colori (bianco, giallo, verde, rosso) per i dieci LED accanto al display.

Le informazioni visualizzate e le funzioni assegnate sono definite nella configurazione del sistema e non possono essere modificate con i pulsanti del pannello di comando.

3.7.4 Pulsanti liberamente programmabili

È possibile assegnare una o più funzioni al tasto liberamente programmabile. Le funzioni assegnate sono indicate sul display. Invece del testo, i codici QR possono essere richiamati per essere scansionati con i dispositivi mobili.

- Se per il pulsante è programmata una sola funzione o comando, il comando o la funzione assegnati vengono visualizzati nell'area del display. Premendo il tasto < si esegue direttamente il comando o la funzione programmata.
- È possibile programmare fino a dieci azioni (comandi, funzioni o codici QR con contenuti predefiniti) come menu di selezione. Per l'utente, le azioni disponibili con l'autorizzazione corrente sono indicate come un elenco nell'area operativa.

4 Procedure operative tipiche

Una centrale di allarme antincendio deve generalmente svolgere i seguenti compiti:

- Rivelare un incendio con i rivelatori automatici di incendio o registrare un allarme antincendio da punti di chiamata manuali.
- Effettuare la notifica di allarme utilizzando apparecchiature di notifica di allarme con sirene e/o torce elettriche, consentendo così l'evacuazione delle aree a rischio o dell'edificio.
- Attivare l'inoltro della segnalazione d'incendio ai vigili del fuoco tramite l'apparecchiatura di trasmissione.
- L'attivazione di sistemi di controllo degli incendi che impediscono la propagazione del fuoco o supportano la fuga/evacuazione e/o la lotta contro l'incendio.

Per adempiere a questi compiti, una centrale di allarme antincendio è programmata in modo tale che l'operatore della centrale di allarme antincendio di solito non debba eseguire nessuna o solo poche azioni operative. L'operatore deve essere in grado di eseguire le seguenti procedure operative.

4.1 Operazione di autenticazione (livelli di autorizzazione)

Per ciascun pannello operativo, è possibile programmare diversi livelli di autorizzazione con una gamma variabile di funzioni. Per impostazione predefinita, il sistema è impostato sul livello di autorizzazione più basso 1 (operazione bloccata). L'anello illuminato attorno al pulsante  si accende non appena viene raggiunto un livello di autorizzazione superiore. Il livello di autorizzazione selezionato è indicato sul display.

Nel livello di autorizzazione 1, per default, è possibile resettare il segnale di allarme/guasto ([Capitolo Funzionamento in stato di allarme, Pagina 26](#)) e richiamare gli elenchi ([Capitolo Elenchi degli stati, Pagina 43](#)). Inserire un codice di autorizzazione per eseguire ulteriori processi operativi e di indicazione.

4.1.1 Operazione di sblocco/blocco (passaggio dal livello di autorizzazione 1)



ATTENZIONE

Accesso non autorizzato al pannello di controllo dell'allarme antincendio

Solo le persone autorizzate possono accedere al pannello di controllo dell'allarme antincendio utilizzando il codice di autorizzazione. Annotare o salvare il codice di autorizzazione in un luogo sicuro e proteggerlo dagli accessi non autorizzati.

1. Premere il pulsante .
2. Inserire il codice di autorizzazione di un livello superiore utilizzando i tasti della tastiera numerica.
3. Confermare con il tasto di conferma . L'operazione viene eseguita.
4. Premendo il pulsante  si blocca il pannello operativo.

Allo scadere del tempo programmato (default 10 minuti), il funzionamento viene automaticamente bloccato (livello di autorizzazione 1).

4.1.2 Modifica del livello di autorizzazione da un livello già autorizzato (livello di autorizzazione 2 o superiore)

1. Premere il pulsante .
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare l'azione desiderata:
 - 0>DISABIL. ACCESSO: L'operazione è bloccata (livello di autorizzazione 1)
 - 1>CAMBIA ACCESSO: Inserire un codice di autorizzazione per un livello di autorizzazione superiore
3. Confermare con il tasto di conferma .
4. Con 1>CAMBIA ACCESSO selezionato: Inserire il codice di autorizzazione di un livello superiore utilizzando i tasti della tastiera numerica.
5. Confermare con il tasto di conferma .

Allo scadere del tempo programmato (default 10 minuti), il funzionamento viene automaticamente bloccato (livello di autorizzazione 1).

4.2 Commutare la centrale di allarme antincendio in modalità giorno

(Attivazione della modalità di intervento)

La seguente descrizione si applica alle centrali di rivelazione incendi con modalità di intervento configurata. In Austria, la modalità di intervento viene attivata manualmente dall'operatore come impostazione predefinita (modalità giorno) e disattivata automaticamente durante gli orari di funzionamento programmati (modalità notte). Se non è programmata la disattivazione automatica, la centrale antincendio deve essere commutata manualmente in modalità notturna.

- ▷ Centrale di allarme antincendio in modalità notturna. L'anello illuminato attorno al pulsante  **Ritardo attiva/disattiva** è inattivo.
- 1. Operazione di attivazione.
- 2. Premere il pulsante  **Ritardo attiva/disattiva** per attivare la modalità giorno.
- 3. L'anello illuminato intorno al pulsante  **Ritardo attiva/disattiva** si accende.
- 4. Operazione confermata.

4.3 Commutare la centrale di allarme antincendio in modalità notturna

(Disattivare la modalità di intervento)

La seguente descrizione si applica alle centrali di rivelazione incendi con modalità di intervento configurata. In Austria, la modalità di intervento viene attivata manualmente dall'operatore come impostazione predefinita (modalità giorno) e disattivata automaticamente durante gli orari di funzionamento programmati (modalità notte). Se non è programmata la disattivazione automatica, la centrale antincendio deve essere commutata manualmente in modalità notturna.

- ▷ La centrale antincendio è in modalità giorno. L'anello illuminato intorno al pulsante  **Ritardo attiva/disattiva** si accende.
- 1. Operazione di attivazione.
- 2. Premere il pulsante  **Ritardo attiva/disattiva** per attivare la modalità notturna.
- 3. L'anello illuminato attorno al pulsante  **Ritardo attiva/disattiva** è inattivo.
- 4. Operazione confermata.

4.4 Funzionamento in stato di allarme

Secondo il piano di allarme TRVB 123 S

4.4.1 Allarme in modalità notturna (funzionamento normale senza modalità di intervento)

Il rivelatore automatico (zona di rivelazione senza modalità di intervento) o il punto di chiamata manuale passa in stato di allarme

- Il segnale di allarme viene emesso dalla centrale antincendio. Il LED, il simbolo e la scritta  **INCENDIO** lampeggiano.
- Elenco degli stati ALLARMI attivo. Indicazione del rivelatore attivato nell'elenco degli allarmi.
- I vigili del fuoco vengono chiamati immediatamente. Il LED **Attivato** lampeggia.
- Le apparecchiature di notifica degli allarmi sono attivate. Il LED **Attivato** lampeggia.
- I sistemi di controllo degli incendi sono attivati. Contatore di lista  mostra il numero.

Possibili procedure operative

1. Premere il pulsante  **Tacita cicalino** per resettare il segnale di allarme della centrale antincendio.
2. Determinare la posizione dell'allarme.
3. Se solo un rilevatore è in stato di allarme, premere il pulsante  **Tacita/Riattiva** per resettare i dispositivi di notifica/le sirene per la notifica dell'allarme.
4. Opzionale: Ispezionare il luogo dell'allarme, ricercare la causa, avviare immediatamente l'estinzione dell'incendio.
5. Attendere l'arrivo dei vigili del fuoco.



AVVERTENZA

Una volta che la notifica di allarme è stata emessa, solo i vigili del fuoco possono ripristinare l'allarme

Anche se non c'è alcun dubbio che si tratti di un falso allarme, solo i vigili del fuoco possono resettare l'allarme.

Il secondo rivelatore automatico passa in stato di allarme

- Il segnale di allarme della centrale antincendio suona di nuovo. Il LED, il simbolo e la scritta  **INCENDIO** continuano a lampeggiare.
- Il secondo rivelatore/zona di rivelazione è indicato nell'elenco di stato ALLARMI.
- Il LED **Attivato** continua a lampeggiare.
- I dispositivi di notifica/le sirene per la notifica degli allarmi sono riattivate. Il LED **Attivato** lampeggia.
- I sistemi di controllo degli incendi rimangono attivati. Contatore di lista  mostra il numero.

Ulteriori operazioni

1. Opzionale: Premere il pulsante  **Tacita cicalino** per resettare il segnale di allarme della centrale antincendio.
2. Procedere secondo il piano di allarme/evacuazione.
3. Attendere l'arrivo dei vigili del fuoco.
4. Non resettare i dispositivi di notifica/le sirene per la notifica degli allarmi. Anche se non c'è alcun dubbio che si tratti di un falso allarme, solo i vigili del fuoco possono resettare l'allarme.

Documentazione

Tenere un registro in conformità alle norme (ad es. TRVB 123 S).

4.4.2 Allarme in modalità giorno (modalità di intervento attiva)

Il rivelatore automatico (zona del rivelatore con modalità di intervento) passa in stato di allarme

- Viene emesso il segnale del tempo di conferma. Il LED, il simbolo e la scritta  **INCENDIO** lampeggiano.
- Elenco degli stati ALLARMI attivo. Indicazione del rivelatore attivato nell'elenco degli allarmi.
- L'anello illuminato intorno al pulsante  **Ispezione** lampeggia. Indicazione del tempo di conferma rimanente nell'area informativa.
- I vigili del fuoco non vengono chiamati.
- Le apparecchiature/sirene di notifica degli allarmi non sono attivate.

Possibili procedure operative

1. Premere il pulsante **Q Ispezione**.
2. Suona il segnale del tempo di intervento. Indicazione del tempo di intervento rimanente nell'area informativa.
3. Ispezionare la posizione dell'allarme, cercare la causa.
4. Se durante il periodo di intervento viene rilevato un incendio reale, avvisare immediatamente i Vigili del fuoco. È possibile usare un pulsante di chiamata manuale per eseguire una notifica immediata dell'allarme.
5. Possibilmente sistemi antincendio o fuga.
6. L'allarme può essere ripristinato premendo il pulsante **↩ Reset Allarme** entro il tempo di intervento solo se non vi è alcun dubbio che si tratti di un falso allarme. I vigili del fuoco non vengono chiamati.

Il secondo rivelatore automatico passa in stato di allarme/ annullamento dell'ispezione

- Viene emesso un segnale di allarme dalla centrale antincendio. Il LED, il simbolo e la scritta **🔥 INCENDIO** continuano a lampeggiare.
- Il secondo rivelatore/zona di rivelazione è indicato nell'elenco di stato ALLARMI.
- Annullare l'ispezione allertare i vigili del fuoco! È possibile usare un pulsante di chiamata manuale per eseguire una notifica immediata dell'allarme. Annullare la modalità di intervento sul pannello di comando. Ulteriori informazioni: [Capitolo Annullamento della modalità di intervento, Pagina 29](#)
- I vigili del fuoco vengono chiamati immediatamente. Il LED **Attivato** lampeggia.
- Le apparecchiature di notifica degli allarmi sono attivate. Il LED **Attivato** lampeggia.
- I sistemi di controllo degli incendi sono attivati. Contatore di lista **🔧** mostra il numero.

Ulteriori operazioni

1. Opzionale: Premere il pulsante **🔇 Tacita cicalino** per resettare il segnale di allarme della centrale antincendio.
2. Procedere secondo il piano di allarme/evacuazione.
3. Attendere l'arrivo dei vigili del fuoco.
4. Non resettare i dispositivi di notifica/le sirene per la notifica degli allarmi. Anche se non c'è alcun dubbio che si tratti di un falso allarme, solo i vigili del fuoco possono resettare l'allarme.

Documentazione

Tenere un registro in conformità alle norme (ad es. TRVB 123 S).

4.4.3 Annullamento della modalità di intervento

(Deve essere sempre disponibile nel livello di autorizzazione 1)



AVVISO

Questa funzione annulla una modalità di intervento in corso. Vengono chiamati i vigili del fuoco.

1. Premendo il pulsante   viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce ISPEZIONE OFF.
3. Confermare con il tasto di conferma .

4.5 Richiamo di un comando o di una funzione con il pulsante liberamente programmabile

È possibile assegnare una o più funzioni al tasto liberamente programmabile. Le funzioni assegnate sono indicate sul display. Invece del testo, i codici QR possono essere richiamati per essere scansionati con i dispositivi mobili.

- Se per il pulsante è programmata una sola funzione o comando, il comando o la funzione assegnati vengono visualizzati nell'area del display. Premendo il tasto  si esegue direttamente il comando o la funzione programmata.
 - È possibile programmare fino a dieci azioni (comandi, funzioni o codici QR con contenuti predefiniti) come menu di selezione. Per l'utente, le azioni disponibili con l'autorizzazione corrente sono indicate come un elenco nell'area operativa.
1. Premere il tasto liberamente programmabile .
 2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare il comando o le funzioni disponibili desiderate nell'elenco.
 3. Confermare con il tasto di conferma . Il comando o la funzione vengono eseguiti. Il display torna quindi alla modalità di riposo.

Le informazioni visualizzate e le funzioni assegnate sono definite nella configurazione del sistema e non possono essere modificate con i pulsanti del pannello di comando.

4.6 Apparecchiatura di trasmissione difettosa

Il pannello di controllo dell'allarme antincendio è inattivo, l'uscita dell'apparecchiatura di trasmissione passa allo stato di guasto



AVVERTENZA

Nessuna notifica automatica di allarme ai vigili del fuoco

I vigili del fuoco non vengono allertati automaticamente. Fino a quando il guasto non è stato riparato, è necessario garantire una notifica di allarme alternativa ai vigili del fuoco (ad esempio, per telefono). La centrale di allarme antincendio deve essere presidiata anche al di fuori degli orari di funzionamento.

- Il segnale di guasto viene emesso dalla centrale di allarme antincendio.
- Il LED **Guasto** delle indicazioni di funzionamento e di guasto lampeggia.
- Il LED **Guasto** dell'apparecchiatura di trasmissione lampeggia.
- Elenco degli Stati  attivo. Indicazione dell'uscita guasta per l'apparecchiatura di trasmissione nell'elenco dei guasti.

Possibili procedure operative

1. Premere il pulsante  **Tacita cicalino** per resettare il segnale di allarme della centrale antincendio.
2. Identificare il messaggio di guasto. Premendo il pulsante **i**  si ottengono ulteriori informazioni (elemento, testo del cliente, sotto-stato).
3. Avvisare immediatamente la società di servizi/il servizio clienti della centrale di allarme antincendio e trasmettere l'esatto messaggio di guasto (tipo e numero di sistema, numero di cliente, messaggi, tipo di elemento, numero di elemento, stato).
4. Non disattivare l'apparecchiatura di trasmissione.

L'apparecchiatura di trasmissione va in avaria durante l'attivazione

- Se l'uscita dell'apparecchiatura di trasmissione va in errore durante l'attivazione, il LED **Chiamare Vigili del fuoco!** si accende. I vigili del fuoco non vengono allertati automaticamente. I vigili del fuoco devono essere avvisati con un mezzo alternativo (ad esempio per telefono) con tutti i dati necessari (nome dell'azienda, ubicazione, zona del rivelatore, numero TUS).

4.7 Apparecchiatura di notifica degli allarmi difettosa

Il pannello di controllo dell'allarme antincendio è in modalità di inattività, l'uscita del dispositivo di notifica dell'allarme passa in modalità di guasto

Non è garantita solo l'attivazione della sirena principale o della zona di allarme principale. Tutte le altre zone e i dispositivi di allarme sono attivati in stato di allarme. Non è possibile ripristinare i circuiti della sirena.

- Il segnale di guasto viene emesso dalla centrale di allarme antincendio.
- Il LED **Guasto** delle indicazioni di funzionamento e di guasto lampeggia.
- **Guasto** Il LED dell'apparecchiatura di notifica degli allarmi lampeggia.
- Elenco degli stati  attivo. Indicazione dell'uscita guasta per l'apparecchiatura di notifica degli allarmi nell'elenco dei guasti.

Possibili procedure operative

1. Premere il pulsante  **Tacita cicalino** per resettare il segnale di allarme della centrale antincendio.
2. Identificare il messaggio di guasto. Premendo il pulsante **i**  si ottengono ulteriori informazioni (elemento, testo del cliente, sotto-stato).
3. Finché non si risolve il problema, gli elementi devono essere resettati singolarmente dall'elenco di attivazione o come operazione cumulativa tramite una procedura operativa generale.
4. Avvisare immediatamente la società di servizi/il servizio clienti della centrale di allarme antincendio e trasmettere l'esatto messaggio di guasto (tipo e numero di sistema, numero di cliente, messaggi, tipo di elemento, numero di elemento, stato). Se l'apparecchiatura di notifica dell'allarme si guasta durante l'attivazione, la società di servizi deve essere informata solo dopo che l'allarme è stato elaborato.
5. Non disattivare il dispositivo di notifica dell'allarme (sirena principale).

4.8 Disabilitazione di rivelatori o zone di rivelazione

I rivelatori automatici o le zone di rivelazione in un'area di monitoraggio devono essere disattivati se sono previsti lavori che possono causare falsi allarmi (ad esempio, lavori di costruzione, processi di taglio, molatura o separazione, lavori di saldatura, sviluppo di vapori). La disattivazione attiva le porte antincendio e le altre uscite di compartimentazione delle zone antincendio.

- ▷ La centrale di allarme antincendio è in modalità di inattività.
- 1. Operazione eseguibile con codice di autorizzazione al livello di autorizzazione 2. Ulteriori informazioni: [Capitolo Operazione di sblocco/blocco \(passaggio dal livello di autorizzazione 1\), Pagina 24](#)
- 2. Premere il pulsante  per disattivare un rivelatore o una zona di rivelatori.
- 3. Inserire il numero dell'elemento: Inserire il numero dell'elemento desiderato utilizzando i tasti della tastiera.

Se si deve inserire il numero di un singolo rivelatore di una zona di rivelazione, inserire il numero del rivelatore oltre a quello della zona di rivelazione, separati da una barra (/).

- 4. Premendo il pulsante **OFF**  si disattiva l'elemento.
- 5. Operazione confermata.

L'elenco di stato  è attivo. I rivelatori o le zone di rivelazione disabilitati sono elencati nella lista di disabilitazione.

Documentazione

Tenere un registro in conformità alle norme (ad es. TRVB 123 S).

4.9 Disabilitare internamente i rivelatori o le zone di rivelazione

La disattivazione interna può essere utilizzata come alternativa alla disattivazione se sono previsti lavori che possono provocare falsi allarmi (ad esempio, lavori di costruzione, processi di taglio, molatura o separazione, lavori di saldatura, sviluppo di vapori). I rivelatori rimangono attivi con la disattivazione interna. Se durante il lavoro si attiva un falso allarme, i rivelatori o le zone di rivelazione vengono disattivati. Solo allora vengono attivate le porte antincendio e le altre uscite di formazione delle zone antincendio. Il vantaggio della disattivazione interna è che le porte antincendio rimangono aperte e non vengono chiuse fino a quando non scatta un falso allarme.

- ▷ La centrale di allarme antincendio è in modalità di inattività.
- 1. Operazione eseguibile con codice di autorizzazione al livello di autorizzazione 2. Ulteriori informazioni: [Capitolo Operazione di sblocco/blocco \(passaggio dal livello di autorizzazione 1\), Pagina 24](#)
- 2. Premere il pulsante  per disattivare un rivelatore o una zona di rivelatori.

3. Inserire il numero dell'elemento: Inserire il numero dell'elemento desiderato utilizzando i tasti della tastiera.

Se si deve inserire il numero di un singolo rivelatore di una zona di rivelazione, inserire il numero del rivelatore oltre a quello della zona di rivelazione, separati da una barra (/).

4. Premere il pulsante
5. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce DIS. DOPO ALL/GST.
6. Confermare con il tasto di conferma .
7. Operazione confermata.

L'elenco di stato  è attivo. I rivelatori o le zone di rivelazione disabilitati sono elencati nella lista di disabilitazione.

Documentazione

Tenere un registro in conformità alle norme (ad es. TRVB 123 S).

4.10 Messaggi di errore spontanei

Se la centrale di rivelazione incendi rileva un guasto su un rivelatore, un ingresso o un'uscita, viene emesso un messaggio di guasto spontaneo.

- Il segnale di guasto viene emesso dalla centrale di allarme antincendio.
- Il LED **Guasto** delle indicazioni di funzionamento e di guasto lampeggia.
- Elenco degli stati  attivo. Indicazione del rivelatore, dell'ingresso o dell'uscita con il numero dell'elemento e ulteriori informazioni nell'elenco dei guasti.

Possibili procedure operative

1. Premere il pulsante  **Tacita cicalino** per resettare il segnale di allarme della centrale antincendio.
2. Identificare il messaggio di guasto. Premendo il pulsante **i**  **21** si ottengono ulteriori informazioni (elemento, testo del cliente, sotto-stato).
3. Controllare l'elemento per individuare le cause dei guasti; se non è possibile individuare alcuna causa, ripristinare il guasto dell'elemento.
4. Avvisare immediatamente la società di servizi/il servizio clienti della centrale di allarme antincendio e trasmettere l'esatto messaggio di guasto (tipo e numero di sistema, numero di cliente, messaggi, tipo di elemento, numero di elemento, stato).
5. Se necessario, disattivare l'elemento difettoso in accordo con la società di assistenza.

Documentazione

Tenere un registro in conformità alle norme (ad es. TRVB 123 S).

5 Operazioni generali

Un pannello di controllo dell'allarme antincendio può essere azionato solo da una persona autorizzata, in conformità alle norme. Nel livello di autorizzazione 1, la centrale di allarme antincendio è protetta da operazioni non autorizzate. Oltre alle interrogazioni sullo stato, sono consentite solo alcune operazioni. Tutte le altre operazioni descritte si applicano a un operatore con autorizzazione di livello 2 o superiore.



AVVISO

Si prega di attenersi agli obblighi specifici del Paese di riferimento per il mantenimento da parte dell'operatore del registro eventi del sistema. Se necessario, annotare nei registri tutti i processi operativi implementati e completati.

5.1 Elemento

5.1.1 Tipi di elementi

Nel sistema di allarme antincendio Integral EvoxX, tutti i componenti sono definiti come elementi logici. Se in un sistema possono esserci più elementi di un tipo di elemento, è richiesto anche un numero di elemento.

Tipo di elemento	Significato	Gamma di numeri di elementi
ZONA	Zona di rivelatori antincendio con funzionamento comune	1 – 65 535
RIVELATORE	Rivelatore singolo	/ 1 ... 63
USCITA	Uscita della centrale di allarme antincendio che attiva un'unità funzionale collegata. Ad esempio, le notifiche di allarme per i vigili del fuoco, le sirene e i sistemi di controllo degli incendi, come le porte antincendio e i sistemi di controllo degli ascensori, sono collegati alle uscite.	1 – 65 535
INGRESSO	Gli ingressi sono utilizzati per registrare e indicare gli stati in arrivo da dispositivi e sistemi esterni che non segnalano un allarme incendio diretto	1 – 65 535
ESTERNO	Elemento per la rappresentazione di stati logici senza richiedere un elemento fisico	1 – 65 535

Tipo di elemento	Significato	Gamma di numeri di elementi
STAMPANTE	Stampanti di registro collegate alla centrale di allarme antincendio	
PANNELLO	Ogni pannello operativo di una centrale di allarme antincendio ha un numero logico a scopo di registrazione	
BATTERIE	Batteria ricaricabile della Sub-Control Unit	1 – 16
ALIMENTAZIONE	Collegamento alla rete della Sub-Control Unit	1 – 16
MODULO ATTIVO	Numero di errore del sistema attivo/codice di errore	1 – 4096
MODULO PASSIVO	Numero di errore del sistema passivo/codice di errore	1 – 4096
RITARDO	Livelli giorno/notte disponibili nella centrale di allarme antincendio	1 – 16

Per alcuni tipi di elementi, il numero dell'elemento può essere esteso con un numero di sottoelemento per poter localizzare e/o far funzionare gli elementi combinati singolarmente.

Il separatore tra:

- ZONA: numero di zona del rivelatore/numero di rivelatore
- LOOP: numero del loop/posizione dell'elemento
- MODULO ATTIVO: posizione dell'elemento/codice di errore
- MODULO PASSIVO: posizione dell'elemento/codice di errore
- (dalla versione software 9.2) ZONA ALLARME: numero della zona di allarme/numero della zona di sottoallarme

5.1.2 Tipi di funzione

Oltre allo stato dell'elemento, alcuni tipi di elementi hanno anche stati di altri tipi di funzioni, non tutti azionabili o addirittura invisibili.

Tipo di elemento	Tipo di funzione	Visibile	Operabile	Comandi possibili
USCITA	RICONOSCIUTO	sempre		
LOOP	CONFIGURAZIONE	dal livello di autorizzazione 2	dal livello di autorizzazione 2	INVIA CONFIG. LOOP
ALLAGAMENTO	AUTOMATICO	dal livello di autorizzazione 2	dal livello di autorizzazione 2	OFF, ON
	TEST	dal livello di autorizzazione 2	dal livello di autorizzazione 2	SET, RESET
RITARDO	AUTOMATICO	dal livello di autorizzazione 2	dal livello di autorizzazione 2	OFF, ON

5.1.3 Interrogazione dello stato

Senza livelli di autorizzazione attivi, sono possibili solo interrogazioni di stato degli elementi. Le interrogazioni di stato possono essere eseguite in vari modi.

5.1.3.1 Interrogazione dello stato dell'elemento tramite tastiera

Lo stato di un elemento può essere interrogato inserendo il numero dell'elemento con la tastiera. Con il separatore di elementi si inserisce un numero di elemento con una zona di indicazione.



1. Selezionare il tipo di elemento: Premendo uno dei pulsanti **27** – **30** si selezionano i singoli tipi di elemento (a seconda della programmazione e del livello di autorizzazione).
 - Selezionare le zone di rivelazione utilizzando il pulsante **27**.
 - Selezionare le uscite con il tasto **28**.
 - Selezionare gli ingressi con il tasto **29**.
 - Per tutti gli altri tipi di elementi che non possono essere selezionati utilizzando uno degli altri pulsanti sopra elencati, ad esempio stampante di log, batteria, utilizzare il pulsante **+** **30**.
2. Inserire il numero dell'elemento: Inserire il numero dell'elemento desiderato utilizzando i tasti della tastiera.

Se si deve inserire il numero di un singolo rivelatore di una zona di rivelazione, inserire il numero del rivelatore oltre a quello della zona di rivelazione, separati da una barra (/).

3. Confermare con il tasto di conferma **O**. Se è selezionato un elemento, sul display viene visualizzato lo stato corrente dello stesso.
 - L'elemento selezionato viene indicato con lo stato, il testo del cliente e ulteriori informazioni.

Premendo il pulsante **i** si ottengono ulteriori informazioni, ad esempio il sottotipo dell'elemento, la data e l'ora. L'anello illuminato intorno al pulsante lampeggia quando sono disponibili ulteriori informazioni. L'anello illuminato intorno al pulsante si accende quando viene premuto e vengono visualizzate ulteriori informazioni. Premere nuovamente il pulsante **i** per tornare alla visualizzazione precedente.

5.1.3.2 Interrogare lo stato degli elementi con tipi di funzione

I tipi di funzione sono visibili per alcuni elementi. In un'ulteriore fase, è possibile indicare uno specifico o tutti i tipi di funzione.



1. Selezionare il tipo di elemento: Premendo uno dei pulsanti **27** – **30** si selezionano i singoli tipi di elemento (a seconda della programmazione e del livello di autorizzazione).
 - Selezionare le zone di rivelazione utilizzando il pulsante **27**.
 - Selezionare le uscite con il tasto **28**.
 - Selezionare gli ingressi con il tasto **29**.
 - Per tutti gli altri tipi di elementi che non possono essere selezionati utilizzando uno degli altri pulsanti sopra elencati, ad esempio stampante di log, batteria, utilizzare il pulsante **+** **30**.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su o freccia giù per selezionare il tipo di elemento/funzione desiderato. Selezionare **TUTTI GLI EVENTI** per indicare tutti i tipi di funzione.
3. Inserire il numero dell'elemento: Inserire il numero dell'elemento desiderato utilizzando i tasti della tastiera.

Se si deve inserire il numero di un singolo rivelatore di una zona di rivelazione, inserire il numero del rivelatore oltre a quello della zona di rivelazione, separati da una barra (/).

4. Confermare con il tasto di conferma . Viene indicato lo stato attuale del tipo di elemento/funzione selezionato.
 - Tutti i tipi di funzione: Utilizzare i pulsanti freccia su o freccia giù per passare tra le indicazioni di stato dei tipi di funzione. Il primo stato è sempre quello dell'elemento, mentre lo stato del tipo di funzione cambia a seconda del tipo di funzione selezionato.

Premendo il pulsante **i** si ottengono ulteriori informazioni, ad esempio il sottotipo dell'elemento, la data e l'ora. L'anello illuminato intorno al pulsante lampeggia quando sono disponibili ulteriori informazioni. L'anello illuminato intorno al pulsante si accende quando viene premuto e vengono visualizzate ulteriori informazioni. Premere nuovamente il pulsante **i** per tornare alla visualizzazione precedente.

5.1.3.3 Interrogare lo stato dell'elemento tramite l'elenco degli stati

Senza livelli di autorizzazione attivi, lo stato di un elemento selezionato può essere indicato in un elenco di stati utilizzando il pulsante di conferma . È possibile selezionare solo il tipo di funzione indicato nell'elenco degli stati.



1. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare l'elemento nell'elenco degli stati.
2. Premere il tasto di conferma  per richiamare l'indicazione dello stato dell'elemento.

Non è possibile tornare all'elenco degli stati dall'indicazione dello stato dell'elemento.

5.2 Funzionamento dell'elemento

(Operazione rilasciata; livello di autorizzazione 2 o superiore)

Sul pannello di comando sono presenti pulsanti separati per i comandi di abilitazione (**ON**), disabilitazione (**OFF**) e attivazione/ripristino (). Premendo i pulsanti di comando aggiuntivi (...) viene visualizzato un elenco di tutti i comandi disponibili del livello di autorizzazione corrente per l'elemento selezionato. Dopo l'operazione, l'elemento passa al nuovo stato.

5.2.1 Elementi operativi tramite tastiera

(Operazione rilasciata; livello di autorizzazione 2 o superiore)



1. Selezionare il tipo di elemento: Premendo uno dei pulsanti  –  si selezionano i singoli tipi di elemento (a seconda della programmazione e del livello di autorizzazione).
 - ▶ Selezionare le zone di rivelazione utilizzando il pulsante  .
 - ▶ Selezionare le uscite con il tasto  .
 - ▶ Selezionare gli ingressi con il tasto  .
 - ▶ Per tutti gli altri tipi di elementi che non possono essere selezionati utilizzando uno degli altri pulsanti sopra elencati, ad esempio stampante di log, batteria, utilizzare il pulsante + .

- Inserire il numero dell'elemento: Inserire il numero dell'elemento desiderato utilizzando i tasti della tastiera.

Se si deve inserire il numero di un singolo rivelatore di una zona di rivelazione, inserire il numero del rivelatore oltre a quello della zona di rivelazione, separati da una barra (/).

3. Confermare con il tasto di conferma . Se è selezionato un elemento, sul display viene visualizzato lo stato corrente dello stesso.
 - Premendo il pulsante **ON**  si attiva l'elemento.
 - Premendo il pulsante **OFF**  si disattiva l'elemento.
 - Premendo il tasto                                                                                                                                    

5.2.2 Elementi operativi con tipi di funzione

(Operazione rilasciata; livello di autorizzazione 2 o superiore)



1. Selezionare il tipo di elemento: Premendo uno dei pulsanti **27** – **30** si selezionano i singoli tipi di elemento (a seconda della programmazione e del livello di autorizzazione).
 - ▶ Selezionare le zone di rivelazione utilizzando il pulsante  **27**.
 - ▶ Selezionare le uscite con il tasto  **28**.
 - ▶ Selezionare gli ingressi con il tasto  **29**.
 - ▶ Per tutti gli altri tipi di elementi che non possono essere selezionati utilizzando uno degli altri pulsanti sopra elencati, ad esempio stampante di log, batteria, utilizzare il pulsante **+ 30**.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare il tipo di elemento/funzione desiderato. Selezionare **TUTTI GLI EVENTI** per indicare tutti i tipi di funzione.
3. Inserire il numero dell'elemento: Inserire il numero dell'elemento desiderato utilizzando i tasti della tastiera.

Se si deve inserire il numero di un singolo rivelatore di una zona di rivelazione, inserire il numero del rivelatore oltre a quello della zona di rivelazione, separati da una barra (/).

4. Confermare con il tasto di conferma **O**.

5. Tutti i tipi di funzione: Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare il tipo di elemento o di funzione.
6. Viene mostrato lo stato attuale del tipo di elemento/funzione.
 - Premendo il tasto **ON**  si abilita il tipo di elemento/funzione.
 - Premendo il tasto **OFF**  si disattiva il tipo di elemento/funzione.
 - Premendo il pulsante   si attiva o si ripristina un tipo di elemento/funzione, a seconda dello stato attuale.
 - Premendo il pulsante ...  viene visualizzato un elenco di tutti i comandi disponibili per il tipo di elemento/funzione selezionato.

5.2.3 Gestione di più elementi

(Dipende dalla programmazione e dal livello di autorizzazione)



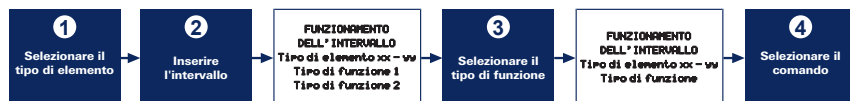
ATTENZIONE

Nessuna convalida

Non avviene alcuna convalida nella opzioni di gestione, ovvero non viene verificato se gli elementi specificati sono presenti e se il comando è possibile (stato o autorizzazione).

Con il funzionamento a intervallo, un comando può essere inviato a un intervallo di numeri di elementi o a un intervallo di numeri di sottoelementi di un tipo di elemento. In questo modo è possibile far funzionare contemporaneamente più elementi (ad esempio ZONA 21 - 33 o RIVELATORE 22/1 - 5).

- Non è possibile interrogare lo stato di un intervallo di più elementi. Invece di uno stato, viene indicato <...>.
- Non è possibile verificare se o quanti elementi sono presenti nell'intervallo specificato.
- Un cambiamento di stato non può essere segnalato direttamente in caso di gestione di più elementi.
- Vengono proposti tutti i comandi possibili per il tipo di elemento selezionato nel livello di autorizzazione attualmente attivo. Non è possibile una restrizione a stati specifici.



5.2.3.1 Gestione di più elementi dello stesso tipo senza singoli elementi

1. Selezionare il tipo di elemento: Premendo uno dei pulsanti  –  si selezionano i singoli tipi di elemento (a seconda della programmazione e del livello di autorizzazione).
 - Selezionare le zone di rivelazione utilizzando il pulsante  .
 - Selezionare le uscite con il tasto  .
 - Selezionare gli ingressi con il tasto  .
 - Per tutti gli altri tipi di elementi che non possono essere selezionati utilizzando uno degli altri pulsanti sopra elencati, ad esempio stampante di log, batteria, utilizzare il pulsante + .
2. Inserire il primo numero (il più basso) dell'intervallo utilizzando i tasti della tastiera.
3. Inserire il separatore di intervallo (–) utilizzando il tasto "trattino". Il display passa alla gestione di più elementi.
4. Inserire l'ultimo numero (il più alto) dell'intervallo utilizzando i tasti della tastiera.
5. Confermare con il tasto di conferma .
6. L'intervallo selezionato può essere azionato insieme al comando desiderato.
 - Premendo il pulsante **ON**  si attiva l'intervallo selezionato.
 - Premendo il tasto **OFF**  si disattiva l'intervallo selezionato.
 - Premendo il pulsante   si attiva o si ripristina l'intervallo selezionato, a seconda dello stato attuale.
 - Premendo il pulsante ... , viene visualizzato un elenco di tutti i comandi disponibili per l'intervallo selezionato.

5.2.3.2 Gestione di più elementi dello stesso tipo con singoli elementi (zone di rivelazione)

1. Premendo il tasto   si attiva il funzionamento degli elementi della zona di tipo rivelatore.
2. Inserire il primo numero (il più basso) dell'intervallo utilizzando i tasti della tastiera.
3. Inserire il separatore di intervallo (–) utilizzando il tasto "trattino". Il display passa alla gestione di più elementi.
4. Inserire l'ultimo numero (il più alto) dell'intervallo utilizzando i tasti della tastiera.
5. Confermare con il tasto di conferma .
6. Le zone del rivelatore selezionate possono essere azionate insieme con il comando desiderato.
 - Premendo il pulsante **ON**  si attiva l'intervallo selezionato.
 - Premendo il tasto **OFF**  si disattiva l'intervallo selezionato.
 - Premendo il pulsante   si attiva o si ripristina l'intervallo selezionato, a seconda dello stato attuale.
 - Premendo il pulsante ... , viene visualizzato un elenco di tutti i comandi disponibili per l'intervallo selezionato.

5.2.3.3 Funzionamento di un range di singoli elementi (rivelatori di una zona di rivelazione)

1. Premendo il tasto  **27** si attiva il funzionamento degli elementi della zona di tipo rivelatore.
2. Immettere il numero della zona del rivelatore utilizzando i pulsanti del tastierino numerico.
3. Utilizzare il tasto barra per inserire il separatore degli elementi singoli (↵).
4. Immettere il primo numero del rivelatore (il più basso) della zona di rivelazione utilizzando i tasti del tastierino numerico.
5. Inserire il separatore di intervallo (–) utilizzando il tasto "trattino". Il display passa alla gestione di più elementi.
6. Inserire l'ultimo numero del rivelatore (il più alto) della zona di rivelazione utilizzando i tasti del tastierino numerico.

► Esempio per rivelatori da 3 a 20 della zona di rivelazione 1:



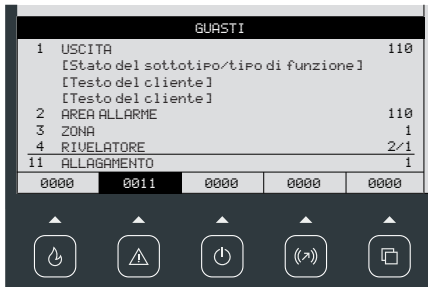
7. Confermare con il tasto di conferma .
8. I rivelatori selezionati delle zone di rivelazione possono essere azionati insieme al comando desiderato.
 - Premendo il pulsante **ON** **23** si attiva l'intervallo selezionato.
 - Premendo il tasto **OFF** **24** si disattiva l'intervallo selezionato.
 - Premendo il pulsante  **25** si attiva o si ripristina l'intervallo selezionato, a seconda dello stato attuale.
 - Premendo il pulsante **...** **26**, viene visualizzato un elenco di tutti i comandi disponibili per l'intervallo selezionato.

5.3 Elenchi degli stati



AVVISO

Gli elenchi sul display sono visualizzati in conformità alla norma EN 54-2. Gli elenchi sul display variano in base a programmazione, livello di autorizzazione o versione del software. Per gli esempi viene utilizzata la programmazione predefinita.



Se uno o più elenchi contengono voci, il numero di voci viene visualizzato nel contatore dell'elenco sopra i corrispondenti pulsanti dell'elenco sull'indicazione. L'elenco con la priorità più alta viene indicato automaticamente; il contatore dell'elenco indicato viene visualizzato inversamente.

Utilizzare i pulsanti freccia su **▲** o freccia giù **▼** per navigare nell'elenco delle voci. Il messaggio attualmente selezionato è indicato in modo invertito. Se ci sono più messaggi che righe sul display, l'ultima voce dell'elenco viene visualizzata in basso.

Premendo il pulsante **i** si ottengono ulteriori informazioni, ad esempio il sottotipo dell'elemento, la data e l'ora. L'anello illuminato intorno al pulsante lampeggia quando sono disponibili ulteriori informazioni. L'anello illuminato intorno al pulsante si accende quando viene premuto e vengono visualizzate ulteriori informazioni. Premere nuovamente il pulsante **i** per tornare alla visualizzazione precedente.

Senza livelli di autorizzazione attivi, lo stato di un elemento selezionato può essere indicato in un elenco di stati utilizzando il pulsante di conferma **O**. È possibile selezionare solo il tipo di funzione indicato nell'elenco degli stati.



Non è possibile tornare all'elenco degli stati dall'indicazione dello stato dell'elemento.

Ulteriori informazioni: [Capitolo Interrogare lo stato dell'elemento tramite l'elenco degli stati, Pagina 44](#)

5.3.1 Filtrare la visualizzazione dell'elenco per tipi di elementi

Se un elenco contiene molte voci con diversi tipi di elementi, è possibile filtrare l'elenco e ridurre la visualizzazione delle voci a un tipo di elemento selezionato. Il tipo di elemento viene selezionato prima di richiamare l'elenco.

1. Selezionare il tipo di elemento: Premendo uno dei pulsanti **27** – **30** si selezionano i singoli tipi di elemento (a seconda della programmazione e del livello di autorizzazione).
 - ▶ Selezionare le zone di rivelazione utilizzando il pulsante  **27**.
 - ▶ Selezionare le uscite con il tasto  **28**.
 - ▶ Selezionare gli ingressi con il tasto  **29**.
 - ▶ Per tutti gli altri tipi di elementi che non possono essere selezionati utilizzando uno degli altri pulsanti sopra elencati, ad esempio stampante di log, batteria, utilizzare il pulsante **+** **30**.
2. Premere i pulsanti **14** – **18** per richiamare il rispettivo elenco. Le voci dell'elenco vengono filtrate in base al tipo di elemento selezionato.

5.3.2 Interrogare lo stato dell'elemento tramite l'elenco degli stati

1. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare l'elemento nell'elenco degli stati.
2. Premere il tasto di conferma  per richiamare l'indicazione dello stato dell'elemento.

Non è possibile tornare all'elenco degli stati dall'indicazione dello stato dell'elemento.

5.3.3 Elenco delle avvertenze

Gli elementi del sistema di rivelazione incendi che devono essere sostituiti attivano un messaggio di chiamata di servizio (il LED **Richiesta intervento** **35** si accende). Avvisare immediatamente la società di servizi/il servizio clienti della centrale di allarme antincendio e trasmettere l'esatto messaggio di guasto (tipo e numero di sistema, numero di cliente, messaggi, tipo di elemento, numero di elemento, stato). L'elenco degli avvisi visualizza tutti gli elementi che hanno attivato questo messaggio.

1. Premendo il tasto  **18** si possono visualizzare altri elenchi.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce AVVISI.
3. Confermare con il tasto di conferma .

6 Ulteriori operazioni

Un pannello di controllo dell'allarme antincendio può essere azionato solo da una persona autorizzata, in conformità alle norme. Nel livello di autorizzazione 1, la centrale di allarme antincendio è protetta da operazioni non autorizzate. Oltre alle interrogazioni sullo stato, sono consentite solo alcune operazioni. Tutte le altre operazioni descritte si applicano a un operatore con autorizzazione di livello 2 o superiore.

6.1 Funzioni del menu

(Dipende dalla programmazione e dal livello di autorizzazione)

6.1.1 Annullamento della modalità di intervento

(Deve essere sempre disponibile nel livello di autorizzazione 1)



AVVISO

Questa funzione annulla una modalità di intervento in corso. Vengono chiamati i vigili del fuoco.

1. Premendo il pulsante viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su o freccia giù per selezionare la voce ISPEZIONE OFF.
3. Confermare con il tasto di conferma .

6.1.2 Indicare i dati di contatto del servizio di riparazione

(Livello di autorizzazione consigliato 1, sempre disponibile)

La funzione di servizio di riparazione viene utilizzata per indicare il testo del cliente (massimo otto righe) assegnato all'elemento di richiesta di manutenzione con il numero di elemento 1 (dati di contatto del servizio di riparazione).

1. Premendo il pulsante viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
 2. Utilizzare i pulsanti freccia su o freccia giù per selezionare la voce MANUTENZIONE.
 3. Confermare con il tasto di conferma .
- Sono indicati i dati di contatto configurati del servizio di riparazione.

6.1.3 Indicare le informazioni sulla versione

(Livello di autorizzazione consigliato 1, sempre disponibile)

La funzione numeri di versione è utilizzata per indicare le informazioni sulla versione dei componenti della centrale di rivelazione incendi.

1. Premendo il pulsante   viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce VERSIONI SOFTWARE.
3. Confermare con il tasto di conferma .

Se l'elenco è più lungo dell'area di indicazione, è possibile scorrere l'elenco verso l'alto  o verso il basso  utilizzando i pulsanti freccia di ricerca.

6.1.4 Indica la memoria del registro eventi

(Livello di autorizzazione consigliato 3, funzione di manutenzione per l'addetto alla protezione antincendio)

Questa funzione può essere utilizzata per indicare il contenuto della memoria del registro eventi. La funzione non ha un timeout e rimane attiva finché non viene annullata da una modifica dell'autorizzazione, da un nuovo evento o dalla pressione di un pulsante qualsiasi.

1. Premendo il pulsante   viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce EVENTLOG.
3. Confermare con il tasto di conferma .

Se l'elenco è più lungo dell'area di indicazione, è possibile scorrere l'elenco verso l'alto  o verso il basso  utilizzando i pulsanti freccia di ricerca.

6.1.5 Ripetizione della stampa del registro

(Livello di autorizzazione consigliato 3, funzione di manutenzione per l'addetto alla protezione antincendio)

Con la funzione di menu RIPETI STAMPA è possibile richiamare diverse funzioni di stampa per le stampanti di registro del sistema di rivelazione incendi.

6.1.5.1 Stampa della memoria del registro eventi della centrale di allarme antincendio

1. Premendo il pulsante   viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce RIPETI STAMPA.
3. Confermare con il tasto di conferma .

4. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la stampante di log dall'elenco.
5. Confermare con il tasto di conferma .
6. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce EVENTLOG.
7. Confermare con il tasto di conferma .
8. L'area dei messaggi per la ripetizione della stampa è indicata: uno è il numero del messaggio più recente; il numero più alto è il numero del messaggio più vecchio disponibile. I pulsanti freccia e i pulsanti del tastierino numerico possono essere utilizzati per modificare l'intervallo di messaggi per la ripetizione della stampa, ad esempio 1 - 10 stampa gli ultimi dieci messaggi.
9. Confermare con il tasto di conferma . Inizio della stampa.

6.1.5.2 Stampa delle viste elenco attive

È possibile stampare tutti gli elenchi di eventi che contengono almeno una voce. Questo può essere utilizzato, ad esempio, per stampare un elenco di tutte le invalidità attive, a scopo di documentazione.

1. Premendo il pulsante   viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce RIPETI STAMPA.
3. Confermare con il tasto di conferma .
4. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la stampante di log dall'elenco.
5. Confermare con il tasto di conferma .
6. Sono indicati tutti gli elenchi di eventi con almeno una voce. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare l'elenco di eventi desiderato per la stampa, ad esempio GUASTI.
7. Confermare con il tasto di conferma .
8. Opzionalmente, l'elenco degli eventi può essere filtrato in modo da indicare solo i tipi di elementi selezionati. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare un filtro, ad esempio ZONA. Con TUTTI GLI EVENTI l'elenco viene stampato senza filtri.
9. Confermare con il tasto di conferma .
10. L'area dei messaggi per la ripetizione della stampa è indicata: uno è il numero del messaggio più recente; il numero più alto è il numero del messaggio più vecchio disponibile. I pulsanti freccia e i pulsanti del tastierino numerico possono essere utilizzati per modificare l'intervallo di messaggi per la ripetizione della stampa, ad esempio 1 - 10 stampa gli ultimi dieci messaggi.
11. Confermare con il tasto di conferma . Inizio della stampa.

6.1.6 Impostazione della lingua dell'area di indicazione

(Livello di autorizzazione consigliato 2, funzione cliente per il personale autorizzato)

La lingua del sistema viene definita nella configurazione del sistema o tramite la password di autorizzazione dell'utente. Questa funzione può essere utilizzata per cambiare la lingua dell'area di indicazione. Sono disponibili solo le lingue installate nel sistema.

1. Premendo il pulsante   viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce LINGUA.
3. Confermare con il tasto di conferma .
4. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la lingua desiderata dall'elenco delle lingue installate.
5. Confermare con il tasto di conferma .

6.1.7 Impostazione della data e dell'ora

(Livello di autorizzazione consigliato 3, funzione di manutenzione per l'addetto alla protezione antincendio)

1. Premendo il pulsante   viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce DATA&ORA.
3. Confermare con il tasto di conferma .
4. Inserire la data e l'ora utilizzando i tasti del tastierino numerico.
5. Confermare con il tasto di conferma .

6.1.8 Azzeramento degli avvisi

(Livello di autorizzazione consigliato 3, funzione di manutenzione per l'addetto alla protezione antincendio)

Dopo la sostituzione dei dispositivi o delle batterie, le voci dell'elenco eventi **AVVISI** devono essere ripristinate con questa funzione.

1. Premendo il pulsante   viene visualizzato un menu contenente ulteriori opzioni.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce RESET MANUTENZIONI.
3. Confermare con il tasto di conferma .

6.2 Contatore allarmi e test del pannello

6.2.1 Visualizza contatore allarmi

Premendo brevemente il tasto  **19** (per meno di cinque secondi), viene indicato lo stato attuale del contatore degli allarmi globali e del contatore degli allarmi di revisione per la durata del timeout.

6.2.2 Eseguire il test del pannello

Premendo il pulsante  **19** per più di cinque secondi si attiva il test del pannello di comando per tutto il tempo in cui il pulsante è premuto. Durante il test del pannello, sul display viene visualizzato un motivo a scacchiera che cambia, tutti i LED e gli anelli illuminati dei pulsanti lampeggiano e vengono attivati i toni di segnalazione per il test del pannello. Durante il test, il pannello di comando non elabora alcun evento.

6.3 Indicare i tempi di commutazione per il ritardo

I livelli di ritardo possono essere attivati nel programma giorno/presenza. È possibile visualizzare gli orari programmati per il passaggio automatico tra la modalità di funzionamento diurna e notturna.

1. Premere il pulsante **+**.
 2. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per selezionare la voce RITARDO.
 3. Confermare con il tasto di conferma .
 4. Immettere il numero dell'elemento da selezionare utilizzando i pulsanti numerici della tastiera.
 5. Confermare con il tasto di conferma .
 6. Premere il pulsante **i**.
- Viene indicato l'elenco dei giorni della settimana con l'orario programmato per la commutazione. Utilizzare i pulsanti freccia su  o freccia giù  per navigare nell'elenco delle voci.



AVVISO

In alcuni paesi (es. Austria) non è consentito il passaggio automatico dalla modalità operativa notturna a quella diurna. Viene visualizzata solo l'ora di commutazione dal funzionamento diurno a quello notturno.

6.4 Tipo di funzione zona di spegnimento - attivazione/ripristino modalità di revisione

Per effettuare i test funzionali, la modalità di revisione di una zona di estinzione può essere attivata manualmente tramite il pannello di comando. A differenza dell'attivazione tramite l'interruttore a chiave sul quadro di indicazione a LED, la modalità di revisione può essere attivata o disattivata individualmente per ogni zona di spegnimento. Se la zona di estinzione è in modalità di revisione, le uscite esterne (ad es. ventilatori, EDP) non vengono attivate.

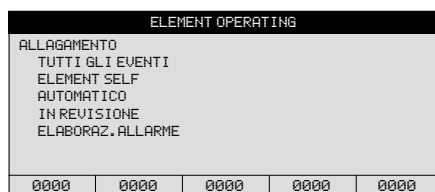


PERICOLO

Le uscite delle valvole possono attivare

L'attivazione di varie uscite di valvole è ancora possibile.

1. Premere il pulsante **+**.
 - ▶ Viene visualizzato un elenco di altri tipi di elementi che non possono essere selezionati tramite i pulsanti. L'elenco dei tipi di elementi dipende dalla pianificazione e dal livello di autorizzazione.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su **^** o freccia giù **▼** per selezionare la voce **ALLAGAMENTO**.
3. Confermare con il tasto di conferma **○**.
 - ▶ Viene visualizzato un elenco dei tipi di funzione possibili per la zona di spegnimento del tipo di elemento.



4. Inserire il numero della zona di spegnimento desiderata utilizzando i tasti della tastiera numerica.
5. Utilizzare i pulsanti freccia su **^** o freccia giù **▼** per selezionare la voce **IN REVISIONE**.

6. Confermare con il tasto di conferma **O**. Il pulsante deve essere premuto entro 15 secondi dalla selezione, altrimenti la selezione del tipo di funzione deve essere ripetuta.
- Il tipo di funzione della modalità di revisione per l'estinzione della zona 1 è stato selezionato ed è in stato di riposo.

ELEMENT OPERATING				
ALLAGAMENTO				1
IN REVISIONE		NORMALE		
[Testo del cliente]				
[Data e ora]				
0000	0000	0000	0000	0000

7. Premere il pulsante **↔** per attivare la modalità di revisione.
- La modalità di revisione per l'estinzione della zona 1 è in stato attivo.

ELEMENT OPERATING				
ALLAGAMENTO				1
IN REVISIONE		ATTIVO		
[Testo del cliente]				
[Data e ora]				
0000	0000	0000	0000	0000

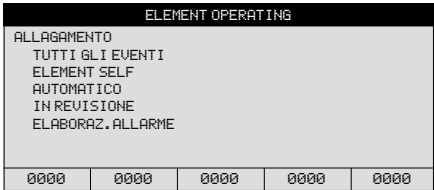
8. Se lo si desidera, selezionare il tipo di funzione di revisione per la zona di estinzione per reimpostare la modalità di revisione (vedere sopra).
9. Premere il pulsante **↔** per ripristinare la modalità di revisione.
- La modalità di revisione per l'estinzione della zona 1 è tornata allo stato di riposo.

ELEMENT OPERATING				
ALLAGAMENTO				1
IN REVISIONE		NORMALE		
[Testo del cliente]				
[Data e ora]				
0000	0000	0000	0000	0000

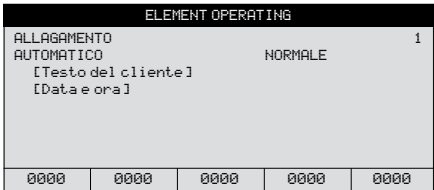
6.5 Tipo di funzione zona di spegnimento - attivazione/disattivazione della modalità automatica

Per passare una zona di estinzione alla modalità manuale, la modalità automatica della zona di estinzione può essere disattivata manualmente tramite il pannello di comando. In questa modalità, una zona di estinzione può essere attivata solo tramite punti di chiamata manuali. L'attivazione tramite rivelatori automatici non è possibile.

1. Premere il pulsante **+**.
 - ▶ Viene visualizzato un elenco di altri tipi di elementi che non possono essere selezionati tramite i pulsanti. L'elenco dei tipi di elementi dipende dalla pianificazione e dal livello di autorizzazione.
2. Utilizzare i pulsanti freccia su **^** o freccia giù **v** per selezionare la voce **ALLAGAMENTO**.
3. Confermare con il tasto di conferma **O**.
 - ▶ Viene visualizzato un elenco dei tipi di funzione possibili per la zona di spegnimento del tipo di elemento.



4. Inserire il numero della zona di spegnimento desiderata utilizzando i tasti della tastiera numerica.
5. Utilizzare i pulsanti freccia su **^** o freccia giù **v** per selezionare la voce **AUTOMATICO**.
6. Confermare con il tasto di conferma **O**. Il pulsante deve essere premuto entro 15 secondi dalla selezione, altrimenti la selezione del tipo di funzione deve essere ripetuta.
 - ▶ Il tipo di funzione automatica per l'estinzione della zona 1 è stato selezionato ed è in stato di riposo.



7. Premere il pulsante **OFF** per disattivare la modalità automatica per la zona di spegnimento.
 - La modalità automatica di spegnimento della zona 1 è stata disattivata, la modalità manuale è attiva.

ELEMENT OPERATING				
ALLAGAMENTO				1
AUTOMATICO	OFF			
[Testo del cliente]				
[Data e ora]				
0000	0000	0000	0000	0000

8. Se si desidera una riattivazione, selezionare il tipo di funzione automatica per la zona di spegnimento (vedere sopra).
9. Premere il pulsante **ON** per attivare nuovamente la modalità automatica per la zona di spegnimento e portarla in stato di riposo.
 - La modalità automatica per l'estinzione della zona 1 è stata nuovamente attivata, è possibile l'attivazione da parte dei rivelatori automatici.

ELEMENT OPERATING				
ALLAGAMENTO				1
AUTOMATICO	NORMALE			
[Testo del cliente]				
[Data e ora]				
0000	0000	0000	0000	0000

7 Messaggi di errore

Il LED **Guasto**  indica i guasti e il segnale acustico di guasto. L'elenco guasti   indica il componente guasto con il tipo di elemento, il numero dell'elemento e, se disponibile, la rispettiva zona del rivelatore. Ulteriori informazioni: [Capitolo Messaggi di errore spontanei, Pagina 33](#)

Premendo il pulsante **i** si ottengono ulteriori informazioni, ad esempio il sottotipo dell'elemento, la data e l'ora. L'anello illuminato intorno al pulsante lampeggia quando sono disponibili ulteriori informazioni. L'anello illuminato intorno al pulsante si accende quando viene premuto e vengono visualizzate ulteriori informazioni. Premere nuovamente il pulsante **i** per tornare alla visualizzazione precedente.

Potrebbe essersi verificato un guasto di un elemento o del sistema oppure è stata attivata la modalità di emergenza.

7.1 Guasto di un elemento

Guasto di un elemento collegato alla centrale di allarme antincendio (es. rivelatore, ingresso, uscita). Se il motivo del guasto è noto (ad es. interruzione di corrente, lavori di manutenzione), disabilitare il dispositivo difettoso, se necessario. In caso contrario, informare immediatamente la società di assistenza/il servizio clienti della centrale di allarme antincendio e trasmettere il messaggio di guasto esatto (tipo e numero di sistema, numero di cliente, messaggi, tipo di elemento, numero di elemento, stato).

7.2 Modalità emergenza

(centrali di allarme antincendio Integral EvoxX C e Integral EvoxX B)

Se il codice di errore xxx/29 viene segnalato per un guasto nel sistema attivo, viene attivata la modalità emergenza. Le funzioni operative e di indicazione sono ridotte; le funzionalità di rivelazione incendio sono comunque garantite. Avvisare immediatamente la società di servizi/il servizio clienti della centrale di allarme antincendio e trasmettere l'esatto messaggio di guasto (tipo e numero di sistema, numero di cliente, messaggi, tipo di elemento, numero di elemento, stato).

7.3 Guasto modulo attivo

Guasto nel sistema attivo, non causato da un elemento collegato. L'elenco dei guasti indica MODULO ATTIVO con un codice di errore (xxx/nn).

Il sistema potrebbe essere compromesso in modo significativo. Avvisare immediatamente la società di assistenza/il servizio clienti della centrale di allarme antincendio e trasmettere l'esatto messaggio di guasto (tipo e numero di sistema, numero di cliente, messaggi, tipo di elemento, numero di elemento, stato, codici di errore).

7.4 Guasto modulo passivo

(centrali di allarme antincendio Integral EvoxX M)

Guasto in un sistema ridondante sul lato passivo. L'elenco dei guasti indica MODULO PASSIVO con un codice di errore xxx/nn.

Il sistema attivo non è compromesso. Avvisare la società di assistenza/servizio clienti della centrale di allarme antincendio e trasmettere l'esatto messaggio di guasto (tipo e numero di sistema, numero di cliente, messaggi, tipo di elemento, numero di elemento, stato, codici di errore).

Schrack Seconet AG

Eibesbrunnnergasse 18 | A-1120 Vienna

+43 50 857 | office@schrack-seconet.com

schrack-seconet.com

Czech Rep., CZ-149 00 Prague 4, Štítová 283 | +420 2 74784422

Hungary, HU-1119 Budapest, Fehérvári út 89-95 | +36 1 4644300

India, IN-122102 Gurgaon, C-704A, Pioneer Urban Square, Sec-62 | +91 124 4141501

Poland, PL-02-972 Warsaw, ul. Branickiego 15, Wilanów Office Park, bud. B1 | +48 22 3300620

Romania, RO-023961 București, Str. Mântuleasa nr. 15A/1 | +40 372 756316

Russia, RU-123001 Moscow, B. Sadovaya str. 5, build. 1 office 514 | +7 495 5105015

Slovakia, SK-831 06 Bratislava, Mudrochova 2 | +421 2 44635595

Sweden, SE-126 30 Hägersten, Vretenborgsvägen 28, Floor 9 | +46 8 6801860

Turkey, TR-34718 Kadıköy-İstanbul, Koşuyolu Mah. İsmailpaşa Sk. No. 78 | +90 216 3455199